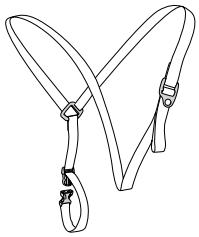
3 year guarantee Made in France

TORSE C26

(EN) Shoulder straps for positioning a chest ascender
(FR) Bretelle de positionnement pour bloqueur ventral



⚠ WARNING

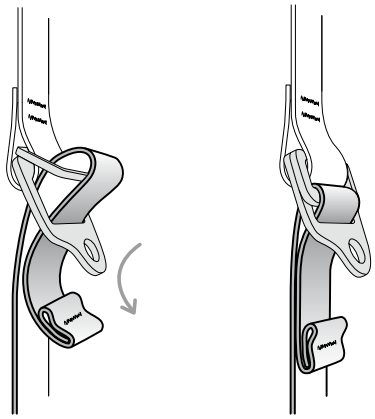
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

C265000C (220410) miniplan 1 recto

Adjusting the buckle / *Réglage de la boucle*



Petzl general information (text part)
Information générale Petzl (partie texte)

www.petzl.com → **Latest version** **Other languages**

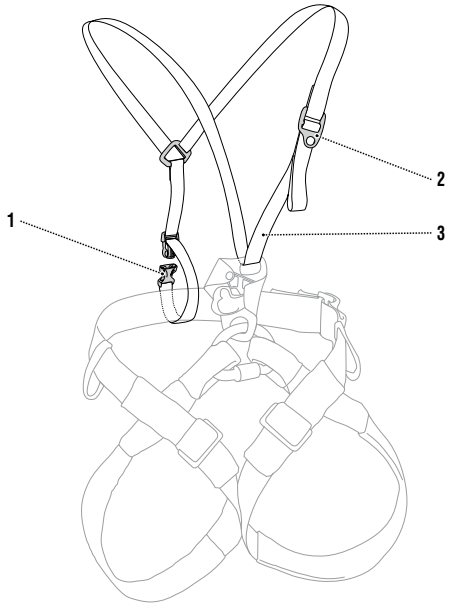
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

100% Recycled paper

Field of application (text part) / *Champ d'application (partie texte)*

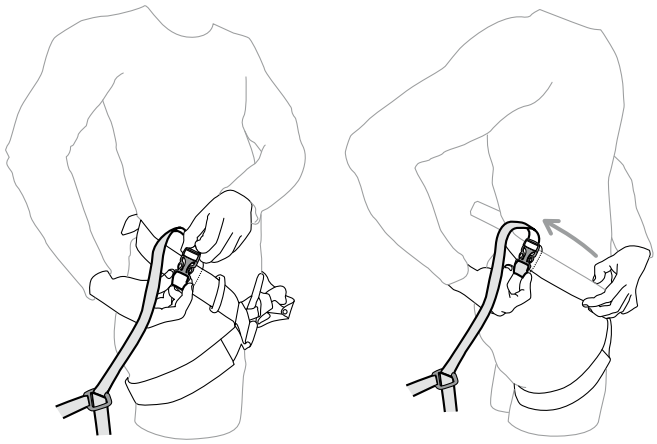
Nomenclature / *Nomenclature*



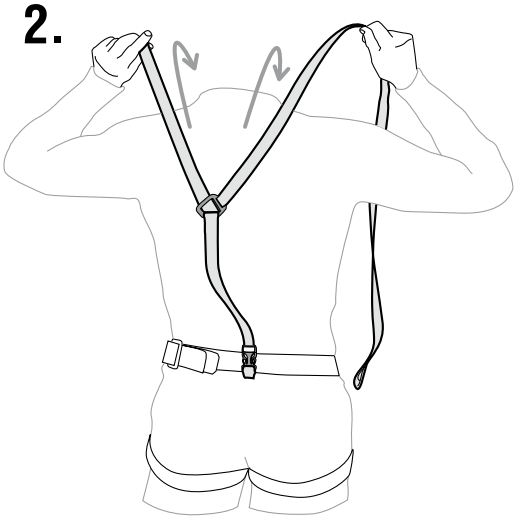
Inspection, points to verify (text part)
Points de contrôle à vérifier (partie texte)

Putting on the TORSE / *Installation du TORSE*

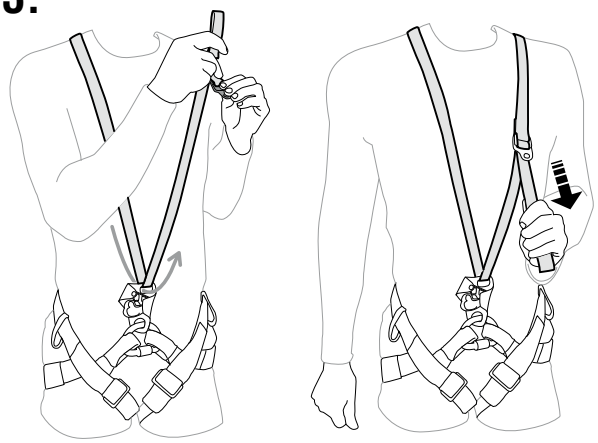
1.

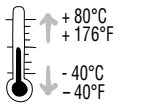


2.

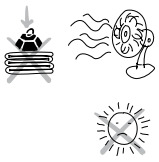


3.

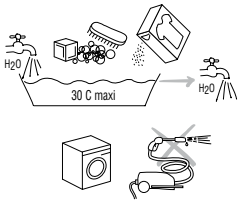




(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ

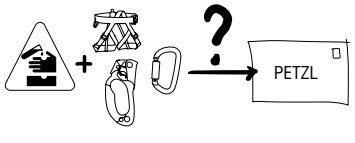


(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) ก รขนส งและก รเก บร กษ



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความ สะอ ดโดย ใช้ส รม เชื้อ

(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำไหนหง



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตร ย

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Презрамки за позициониране на гръден самохват

Предназначение

Презрамки за позициониране на гръден самохват (например CROLL).
Този продукт трябва да се използва само за това, за което е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на този продукт по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.
Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за продукта начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използувайте продукта.

Номерация на елементите

(1) Задна пластмасова катарама, (2) регулируема алуминиева катарама DoubleBack, (3) лента от полиестер.

Контрол, начин на проверка

Преди употреба

Проверявайте състоянието на лентите и шевовете. Внимавайте за скъсване, следи от износване и повреди вследствие на употреба, топлина и др.
Проверявайте правилното функциониране на катарамата за регулиране.
Следете за състоянието на задната пластмасова катарама.
Внимание, повтарящи се движения например като при изкачване по въже, могат да провокират разхлабване на катарамата.
Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Ако резултатът от тези проверки е незадоволителен, бракувайте този продукт.

Поставяне на презрамките TORSE

1- Закачете задната катарама на презрамките TORSE за колана на седалката. Плъзнете катарамата нагоре по гърба.
2- Прекарайте двата края на лентата от двете страни на врата, така че регулируемата катарама да бъде отпред на гърдите.
3- Прекарайте края на лентата през гръдния самохват, след това през регулируемата катарама и я стегнете.
При изкачване по въже презрамките TORSE трябва добре да са стегнати.

Обща информация на Petzl

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др.
Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト（www.alteria.co.jp）で参照できますので、定期的に確認して下さい。
疑問点や不明な点は（株）アルテリア（TEL04-2969-1717）にご相談下さい。

チェストアッセンダー用ショルダーストラップ

用途について

チェストアッセンダー（例：『クロール』）に取り付けるためのショルダーストラップ。
本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険について理解して下さい

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

各部の名称

(1) プラスチック製後部バックル (2) アルミニウム製ダブルバック調節バックル (3) ポリエステル製ウェビング

点検のポイント

使用前に

ウェビングと縫製部分の状態を確認して下さい。ウェビングに切れ目がないこと、使用や熱等による磨耗や損傷がないことを確認して下さい。
調節バックルが正常に機能することを確認して下さい。
後部のプラスチック製バックルも必ず点検して下さい。
注意：ロープ登高の時等に起こる反復運動によって、バックルが緩んだり外れたりする可能性があります。
システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認して下さい。
上記点検ポイントのいずれかにおいて使用不可と判断された場合は、その製品を廃棄して下さい。

『トルス』の装着

1-『トルス』の後部バックルをハーネスのウエストベルトにクリップします。バックルを背中の中央までスライドさせます。
2- 二股になったウェビングを肩から前に廻して、調節バックルを胸の位置にします。
3- ウェビングをチェストアッセンダーに通して折り返し、調節バックルに通して締めます。
ロープ登高をする際は、『トルス』をきつく締めて下さい。

一般注意事項

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(KR) 한국어

x 표시가 매겨 있지 않은 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

상단 등강기 위치 확보용 어깨 끈.

적용 분야

상단 등강기 위치 확보용 어깨 끈 (예, CROLL).
본 제품은 제작 용도와 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭

(1) 뒤쪽 플라스틱 버클, (2) 알루미늄 더블백 조절 버클, (3) 폴리에스테르 웨빙.

검사 및 확인사항

매번 사용 전에

웨빙 및 박음질의 상태를 확인한다. 웨빙의 손상된 부분, 마모 조짐, 사용으로 인한 손상 등을 꼼꼼히 확인한다.
조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.
뒤쪽 플라스틱 버클을 검사한다.
주의: 로프 등강 시 일어나는 반복적인 움직임으로 인해 버클이 풀릴 수 있다.
장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
검사 후 이상이 있는 제품은 폐기한다.

TORSE 착용하기

1- 안전벨트의 허리벨트에 있는 TORSE의 뒤쪽 버클에 고정시킨다. 버클을 등쪽 중심으로 끼운다.
2- 머리 주변에 있는 웨빙 두 가닥을 통과시켜 조절 버클을 가슴쪽으로 가져온다.
3- 상단 등강기를 통해 웨빙을 엮은 후 조절 버클을 통과시켜 단단히 조인다.
로프 등강 시, TORSE 를 꼭 맞게 조절한다.

일반적인 정보

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.